ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
НА ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ
"ТУРКУ, ТАДЖЕР И ТУРКУ" ООД

Днес, на 16.01.2007 г., ние долуподписаните:

(изм. с Решение на ОС от 27.04.2012 г.)

1. **Габриел Николае Турку,**

2. **Мария Валентина Турку,**

3. **Анета Стойкова Таджер**

заедно наричани по-долу "съдружници" се договорихме за учредяване на дружество с ограничена отговорност, което ще бъде регистрирано и ще извършва дейността си съгласно изискванията на Търговския закон на Република България.

ФИРМА

1. (изм. с Решение на ОС от 27.04.2012 г.) Дружеството ще осъщест-вява търговска дейност под **фирмата "ТУРКУ, ТАДЖЕР И ТУРКУ" ООД,** която се изписва с латински букви "TURCU, TADJER & TURCU" OOD.

СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

2. (изм. с Решение на ОС от 27.04.2012 г.) Седалище на дружеството е в град София, район Средец. Адресът на управление е град София 1142, район Средец, ул. „Хан Крум" № 40, ет. 1, ап. № 2.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

3. Дружеството ще осъществява следния предмет на дейност: консултантски услуги, покупка и продажба на недвижими имоти, посредничество, маркетинг, търговско представителство, както и всяка друга търговска дейност, която не е забранена със закон.

СРОК

4. Дружеството се учредява за неопределен

ARTICLES OF ASSOCIATION
OF THE LIMITED LIABILITY COMPANY NAMED
"TURCU, TADJER & TURCU" OOD

On this day, 16.01.2007, we, the undersigned:

(amended by Decision of GM of 27.04.2012)

1. **Gabriel Nicolae Turcu,**

2. **Maria Valentina Turcu,**

3. **Aneta Stoikova Tadjer**

together hereinafter referred as „Partners" agreed in constituting a limited liability company which will be registered and operated in conformity with the requirements of the Commercial law of the Republic of Bulgaria

NAME

1. (amended by Decision of GM of 27.04.2012) The company shall pursue its business under the business name **"ТУРКУ, ТАДЖЕР И ТУРКУ" ООД** which may be written in Latin as follows: "TURCU, TADJER & TURCU" OOD..

SEAT & REGISTERED OFFICE

2. (amended by Decision of GM of 27.04.2012) The company shall have it's seat at the city of Sofia, district Sredetz. Company's address of management shall be at city of Sofia 1142, district Sredetz, 40, Khan Krum Street, 1st floor, 2nd apartment.

SCOPE OF BUSINESS

3. The company shall have scope of business as follows: consulting services, purchase and sale of real estates, agency, marketing, trade representation as well as any other business not prohibited by the law.

TERM OF EXISTENCE

4. The company shall be established for unlimited

срок.

term of existence.

КАПИТАЛ И ДЯЛОВЕ

CAPITAL AND SHARES

5. (изм. с Решение на ОС от 18.08.2026 г.) Капиталът на Дружеството е 2 556.46 Евро (две хиляди петстотин петдесет и шест евро и четиридесет и шест евро цента), разпределен на 255 646 (двеста петдесет и пет хиляди шестстотин четиридесет и шест) дяла на стойност 0,01 Евро (един евро цент) всеки един дял.

5. (amended by Decision of GM of 18.08.2026) The capital of the Company is EUR 2 556.46 (two thousand five hundred fifty-six euros and forty-six euro cents), divided into 255 646 (two hundred fifty-five thousand six hundred forty-six) shares with a value of EUR 0.01 (one euro cent) per share.

6. (изм. с Решение на ОС от 27.04.2012, 18.08.2026 г.) Дяловете в капитала на Дружеството се разпределят, както следва:

6. (amended by Decision of GM of 27.04.2012; 18.08.2026) The shares in the company shall be distributed as follows:

Габриел Николае Турку – 86 920 дяла на обща стойност 869.20 Евро (осемстотин шестдесет и девет евро и двадесет евро цента);

Gabriel Nicolae Turcu – 86 920 shares with a total value of EUR 869.20 (eight hundred sixty-nine euros and twenty-euro cents);

Мария Валентина Турку – 84 363 дяла на обща стойност 843.63 Евро (осемстотин четиридесет и три евро и шестдесет и три евро цента);

Maria Valentina Turcu – 84 363 shares with a total value of EUR 843.63 (eight hundred forty-three euros and sixty-three euro cents);

Анета Стойкова Таджер – 84 363 дяла на обща стойност 843.63 Евро (осемстотин четиридесет и три евро и шестдесет и три цента).

Aneta Stoikova Tadjer – 84 363 shares with a total value of EUR 843.63 (eight hundred forty-three euros and sixty-three euro cents);

7. Управителят на дружеството издава удостоверение на съдружниците за притежаваните от тях дялове в капитала на Дружеството. Удостоверенията не са ценни книги и не могат да се прехвърлят.

7. Company's director shall issue share certificates to the partners for the shares they hold in company's capital. Such certificates shall not be securities and may not be transferred or negotiated.

8. Съдружниците отговарят за задълженията на дружеството до размера на дяловата си вноска.

8. The partners shall be liable for company's liabilities up to the amount of their share contribution.

ОРГАНИ НА УПРАВЛЕНИЕ

MANAGING BODIES

9. Органите на управление на дружеството са: Общо събрание и Управител/и.

9. Company's managing bodies shall be the General Meeting and the Director.

10. Общото събрание на съдружниците:

10. The General Meeting of partners shall:

1) изменя и допълва дружествения договор;

1) make amendments and supplements to the Articles of Association;

2) приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов съдружник;

2) admit and expel partners, give its consent for transfer of company's share to new partner;

3) приема годишен отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;

3) approve the annual financial statement and the balance sheet, distribute profit and make decisions on its payment;

4) взема решения за увеличаване или намаляване на капитала;

4) take decisions to increase or reduce the capital;

5) избира управител, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;

5) appoint Director, determine his remuneration and release him from duty;

6) взема решения за откриване и закриване на клонове и за участие в други дружества;

6) take decisions to open and close branches and to participate in other companies;

7) взема решение за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;

7) take decisions to acquire and sell real estates and rights above real estates;

8) взема решения за допълнителни парични вноски;

8) take decisions to make additional cash contributions;

9) взема решения за предявяване на искове на Дружеството срещу управителя или контрольора и назначава представител за водене на процеси срещу тях;

9) take decisions to lay claims on behalf of the company against the manager or controller and appoint legal representative to conduct lawsuits against them;

10) взема решения за образуване на фондове, отчисления за тях и начина на използването им;

10) take decisions to set up funds, make write-offs therefore and determine the way to use them;

11) взема решения за преобразуване и прекратяване на дружеството.

11) take decisions to transform and dissolve the company.

11. Решения на общото събрание по т. 1, 2, 4 и 8 по-горе следва да се приемат с единодушие от съдружниците. Останалите решения се приемат с мнозинството, предвидено в Търговския закон.

11. The resolutions of General Meeting under points 1, 2, 4 and 8 above should be taken unanimously by the partners. The other resolutions should be taken with the majority provided in the Commercial Act.

12. Всеки съдружник има толкова гласа при вземане на решения, колкото е неговия дял в капитала. Съдружниците могат да гласуват чрез пълномощник, който е изрично писмено упълномощен.

12. Each partner shall have such number of votes for adoption of resolutions as his share in the capital. Partners may vote by proxy if such proxy is authorized by an explicit written power of attorney.

13.1. (изм. с Решение на ОС от 27.04.2012 г.) Общото събрание се свиква от управителя, или съдружник в хипотезата на чл. 138, ал. 2 от ТЗ с писмена покана, посочваща дневния ред на събранието. Поканата трябва да е получена от всеки един съдружник най-малко седем дни преди общото събрание.

13.1. (amended by Decision of GM of 27.04.2012) The General Meeting shall be convened by the director or by a partner in compliance with the provisions of article 138, paragraph 2 of the Commercial Law by written notice specifying the agenda for the meeting. Such notice must be received by each partner at least seven days prior to the date of the General Meeting.

13.2. (нов, приет с Решение на ОС от 27.04.2012 г.) Общото събрание може да бъде свикано и без спазване изискванията на чл. 13.1., ако на заседанието присъстват всички съдружници лично и всички изразят съгласието си общото събрание да бъде проведено без спазването на формалностите на чл. 13.1., и приемат предложения дневен ред.

13.2. (new, adopted by Decision of GM of 27.04.2012) The General Meeting may be convened without observing the requirements of Art. 13.1, if at the session present all partners personally and they all express their consent the General Meeting to be held without observing of the formalities of art. 13.1 and adopt the proposed agenda.

14. Общото събрание може да взима решения и неприсъствено. Решенията се считат за приети, ако всички съдружници са изразили писмено съгласието си с тях.

14. The General Meeting may also adopt resolutions in lieu of a meeting. Resolutions shall be deemed adopted if all partners have expressed their consent in writing.

15. Управителят представлява и управлява дружеството, съобразно разпоредбата на чл. 141 от ТЗ. Той взима самостоятелно решения:

15. The Director shall represent and manage the company as per the provisions of article 141 of the Commercial Law. He may pass the following resolutions on his own:

1) при договаряне с трети лица;

1) upon negotiations with third parties;

2) при сключване на договори с работници към дружеството;

2) upon signing of contracts with employees of the company;

3) при уреждане на отношенията на дружеството с административните и съдебни органи на страната;

3) upon settlement of company's relations with the administrative and judicial authorities of the country;

4) при подписване на документи, издавани от дружеството;

4) upon signing of documents issued by the company;

5) при събиране вземанията на дружеството, както и при извършване на плащания.

5) upon collection of company's receivables as well as when effecting payments.

16. В случай на назначени повече от един управител, те управляват и представляват Дружеството както заедно така и поотделно, освен ако Общото събрание не реши друго.

16. If more than one director, they shall represent and manage the company both jointly and severally unless otherwise resolved by the General Meeting.

17. Управителят отговаря имуществено за причинените на дружеството вреди.

17. The director shall bear financial responsibility for any damages caused to the company.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

PARTNERS' RIGHTS AND OBLIGATIONS

18. Всеки съдружник притежава дружествен дял, който представлява частта, с която той участва в капитала на дружеството.

18. Each partner shall hold such number of company share as proportionate to his part in company's capital.

19. (изм. с Решение на ОС от 07.03.2014 г.) Всеки съдружник има право да участва в управлението на дружеството, в

19. (amended by Decision of GM of 07.03.2014) Each partner shall be entitled to take part in the management of the company, in the distribution of

разпределението на печалбата, да бъде осведомяван за хода на дружествените дела, да преглежда книжата на дружеството и право на ликвидационен дял.

20. (изм. с Решение на ОС от 07.03.2014 г.) Съдружникът е длъжен да изплати или внесе дяловата вноска, да участва в управлението на дружеството, да оказва съдействие за осъществяване на неговата дейност, както и да изпълнява решенията на общото събрание.

21. Съдружникът може да прекрати участието си в дружеството с писмено известие, направено най-малко шест месеца преди датата на прекратяването.

22. (изм. с Решение на ОС от 18.08.2026 г.) Имуществените последици, при прекратяване на участието на съдружник, се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.

profits, to be informed of the Company's affairs, to review the Company's books and to liquidation proceeds.

20. (amended by Decision of GM of 07.03.2014) The partners must pay up or contribute their share, take part in the management of the Company, provide assistance for the carrying out of its activities, as well as carry out the resolutions of the general meeting.

21. A partner may terminate his participation in the company by written notice to be sent at least six months prior to the date of such termination.

22. (amended by Decision of GM of 18.08.2026) The property consequences upon the termination of a partner's participation are settled based on the balance sheet as of the end of the month in which the termination occurred.

ИМУЩЕСТВО И ОТЧЕТНОСТ

23. Имуществото на дружеството се състои от парични средства, вещни и авторски права.

24. Финансовата година на дружеството съвпада с календарната. По изключение първата финансова година започва от датата на образуване на дружеството и завършва на 31 декември.

25. (изм. с Решение на ОС от 07.03.2014 г.) Годишният финансов отчет на дружеството се проверява от един или от няколко проверители - регистрирани одитори в предвидените от закон случаи. Тази проверка е условие за приемане на годишния финансов отчет. Проверителите се избират от общото събрание преди изтичането на календарната година. Те отговарят за добросъвестната и безпристрастна проверка и за запазване на тайната. Приетият годишен финансов отчет се представя в търговския регистър.

26. (изм. с Решение на ОС от 07.03.2014 г.) Съдружниците не могат да искат дяловете си, докато дружеството съществува. Те имат право само на част от печалбата, в размер съгласно решението на Общото събрание на

PROPERTY AND ACCOUNTING

23. Company's property shall consist of financial resources, real rights and copyrights.

24. Company's financial year shall be the calendar year. As an exception the first financial year shall commence as at the date of company's formation and shall end on 31st December.

25. (amended by Decision of GM of 07.03.2014) The Company's annual financial report shall be audited by one or several auditors – registered auditors in cases provided by a law. Such audit shall be a condition for approving the annual financial report. The auditors shall be appointed by the general meeting before the expiration of the calendar year. They shall be liable for the proper and unbiased audit and for maintaining confidentiality. The accepted annual financial report shall be presented to the commercial register.

26. (amended by Decision of GM of 07.03.2014) The partners cannot claim their shares as long as the Company exists. They are only entitled to part of the profits, in amount determined in the decision of the General Meeting. No partner may

Дружеството. Без решение на Общото събрание за разпределение и изплащане на печалбата никой от съдружниците не може да претендира за дивидент. Не може да се уговарят лихви за дяловете на съдружниците.

27. Средствата за работна заплата и индивидуалните заплати се определят в съответствие с вътрешните правила за организация на работната заплата в дружеството и действащата нормативна база.

ИЗМЕНЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВЕНИЯ ДОГОВОР

28. (изм. с Решение на ОС от 18.08.2026 г.) Намаление на капитала под 1 (едно) Евро не се допуска, съгласно изискванията на дружествения договор и ТЗ.

29. Увеличаването на капитала се извършва чрез:

1) увеличаване на дяловете;

2) записване на нови дялове;

3) приемане на нови съдружници.

ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

30. Дружеството се прекратява:

1) при обявяване на несъстоятелност;

2) по решение на съда в предвидените от закона случаи;

3) по решение на ОС, взето с мнозинство 3/4 от капитала.

31. Ликвидацията се извършва по реда, определен в ТЗ.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

32. При осъществяване на стопанската си дейност дружеството в лицето на своя управител издава вътрешни правила.

33. Всички последващи императивни изменения на законодателството заместват по право разпоредбите на този договор.

34. Всички неуредени с този договор въпроси

claim dividends without a resolution of the General Meeting for distribution and payment of the profit. No interest on the partner's shares may be agreed upon.

27. The funds for wages and individual salaries shall be determined in compliance with the internal rules on wages and salaries at the company and the statutory framework.

AMENDMENTS TO ARTICLES OF ASSOCIATION

28. (amended by Decision of GM of 18.08.2026) According to the provisions of the Articles of Association and the Commerce Act company's capital may not be reduced to an amount less than EUR 1 (one euro).

29. Capital may be increased by:

1) increase of shares;

2) subscribing new shares;

3) acceptance of new partners.

WINDING-UP & DISSOLUTION

30. The company shall be dissolved:

1) upon pronouncement of insolvency;

2) by court ruling in the cases provided for by the law;

3) by resolution of the General Meeting passed by ¾ of the capital.

31. The company may be wound-up as per the provisions of the Commerce Act.

FINAL PROVISIONS

32. While carrying out its business the company through its director shall establish internal rules.

33. Any subsequent imperative amendments to legislation shall replace the respective provisions hereof.

34. For any matters not settled herein the

се уреждат съгласно разпоредбите на Търговския закон и действащото българско законодателство.

provisions of the Commercial Law and the effective Bulgarian legislation shall apply.

Този Дружествен договор бе изготвен и подписан в два еднообразни екземпляра – един за Търговския регистър и един за Дружеството.

These Articles of Association were made in two identical copies, one copy for the Trade Companies Register, one copy for the Company.

(нов, приет с Решение на ОС от 27.04.2012 г.; изм. с Решение на ОС от 07.03.2014 г.; 18.08.2026 г.) Този Дружествен договор е изменен и допълнен с Решение на Общото събрание на съдружниците от 27.04.2012 г., 07.03.2014 г. и 18.08.2026 г.

(new, adopted by Decision of GM of 27.04.2012; amended by Decision of GM of 07.03.2014; 18.08.2026) These Articles of Association was amended and supplemented with Decision of the General Meeting of partners held on April 27, 2012, March 7, 2014 and August 18, 2026.

СЪДРУЖНИЦИ:

1. _____

Габриел Николае Турку

2. _____

Мария Валентина Турку

3. _____

Анета Стойкова Таджер

PARTNERS:

1. _____

Gabriel Nicolae Turcu

2. _____

Maria Valentina Turcu

3. _____

Aneta Stoikova Tadjer